



*SOCIEDAD  
DE CONCIERTOS  
ALICANTE*



**CAM**

Caja de Ahorros  
del Mediterráneo

OBRAS SOCIALES

*Con la colaboración extraordinaria de:*



---

**OBRAS SOCIALES**

**Portada: Xavier Soler**

**SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE**

CICLO XXXIV  
Curso 2005 - 2006

CONCIERTO NÚM. 638  
III EN EL CICLO

**Recital de canto por:**

**ANA MARÍA SÁNCHEZ**

**Al piano**

**ALEJANDRO ZABALA**

**Teatro Principal**

**Martes, 8 de Noviembre**

**20'15 horas**

**ALICANTE, 2005**

## *ANA M<sup>a</sup> SÁNCHEZ, soprano*

---



Nació en Elda (Alicante). Llegó al mundo de la música como componente del Orfeón Polifónico del C.E.E. Es licenciada en Filosofía y Letras por la Universidad de Alicante. Estudió la carrera de Canto en el Conservatorio Superior de Música “Oscar Esplá” de Alicante con Dolores Pérez y fue becada por el C.E.E. para continuar sus estudios de canto en la Escuela Superior de Canto de Madrid con Isabel Penagos y Miguel Zanetti.

Entre otros premios recibidos destacan el “Premio a la mejor interpretación de música euskera” en el IV Concurso Internacional de Canto de Bilbao (1992), y un premio en el XXX Concurso Internacional de Canto “Città di Enna” en Italia (1993).

Después de haber cantado varios conciertos en Francia y Alemania, debutó en Palma de Mallorca con “Nabucco”. A raíz del éxito obtenido en 1994 como Mathilde (“Guillaume Tell”) en el Teatro Sao Carlos de Lisboa, recibió numerosas invitaciones para cantar, entre otros, en los teatros de Palma de Mallorca, Bilbao, Valencia, Oviedo, Marsella, Estrasburgo, Zurich, San Sebastián, Santander, Teatro del Liceo de Barcelona, Staatsoper de Hamburgo, Bayerische Staatsoper de Munich, Teatro Real de Madrid, Teatro Colón de Buenos Aires, Teatro Comunale de Florencia, Deutsche Oper de Berlín, Metropolitan Opera de Nueva York, Teatro de la Maestranza de Sevilla, etc.

Su repertorio incluye roles como Donna Anna de “Don Giovanni”, Chrysothemis de “Elektra”, Liù de “Turandot”, así como los roles protagonistas de “Don Carlo”, “Adriana Lecouvreur”, “Il Trovatore”, “Tannhäuser”, “Les Huguenots”, “Lucrezia Borgia”, “La Forza del Destino”, “Un Ballo in Maschera”, “Tosca”, “Anna Bolena”, “Aida”, “Norma”, “Roberto Devereux”, “Otello”, “Goyescas”, “La Vida Breve”, etc.

## *ALEJANDRO ZABALA, piano*

---



Se graduó con el Primer Premio de Piano, Primer Premio de Música de Cámara, y el Premio “Paulino Caballero” en el Conservatorio de San Sebastián. Estudió después con Juan Carlos Zubeldia, Paúl Schilhawsky y especialmente con Emma Jiménez y Félix Lavilla .

Destaca, en su Destaca en su intensa actividad concertística, la dedicación a la música de cámara, y su labor como asistente de Ileana Cotrubas, Gabriel Bacquier, Jean Darnel e Isabel Penagos en master-classes por diversos centros europeos, y como profesor de acompañamiento en el Conservatorio de Bilbao. Imparte cursos de Interpretación y Estilística vocal-pianística en numerosos conservatorios españoles .

En el 2000, recibió el Premio al “Mejor Artista de Música Clásica en la V Edición de los Premios de la Música de la SGAE. Desde julio del 2001 es Director del Centro Superior de Música del País Vasco.

En marzo del 2004 fue nombrado Académico correspondiente de la Real Academia Catalana de Bellas Artes de Sant Jordi.

# PROGRAMA

## I

**E. Granados (1867-1916)**

**Majas dolorosas**

- ¡Oh!, muerte cruel*
- ¡Ay!, majo de mi vida*
- De aquel majo amante*

**A. Vives (1871-1932)**

**de Canciones epigramáticas**

- El amor y los ojos*
- El retrato de Isabela*
- ¡Válgame Dios, que los ánsares vuelan!*

**X. Montsalvatge (1912-2002)**

**Canciones negras**

- Cuba dentro de un piano*
- Punto de habanera*
- Chèvere*
- Canción de cuna para dormir a un negrito*
- Canto negro*

## II

**F. Obradors (1897-1945)**

**Canciones clásicas**

- La mi sola, Laureola*
- Al amor*
- Corazón, ¿por qué pasáis...?*
- El majo celoso*
- Con amores, la mi madre*
- Dos cantares populares*
- Coplas de Curro Dulce*

**Ó. Esplá (1886-1976)**

**Canciones playeras**

- Rutas*
- Pregón*
- Las 12*
- El pescador sin dinero*
- Coplilla*

**A. García-Abril (1933-)**

**Canciones del jardín secreto**

- Ausente de mis ojos*
  - Los dos amores*
  - Elegía a la pérdida de la Alhambra*
  - Te seguiré llorando*
  - El jardín de Al-Andalus*
-

# *Enrique Granados*

---

## *Tres Majas Dolorosas (Textos de F. Periquet)*

### **1.- Maja dolorosa nº 1**

¡Oh muerte cruel!  
¿Por qué tú, a traición,  
mi majo arrebataste  
a mi pasión?  
No quiero vivir sin él  
porque es morir así vivir.

No es posible ya  
sentir más dolor:  
en lágrimas deshecha  
mi alma está.  
¡Oh, Dios! Torna mi amor,  
porque es morir así vivir.

### **3.- Maja dolorosa nº 3**

De aquel majo amante  
que fue mi gloria,  
guardo, anhelante,  
dichosa memoria.  
Él me adoraba  
vehemente y fiel.  
Yo mi vida entera  
di a él,  
y otras mil diera  
si él quisiera.  
Que en hondos amores  
martirios son flores.  
Y, al recordar,  
mi majo amado,  
van resurgiendo ensueños  
de un tiempo pasado.

### **2.- Maja dolorosa nº 2**

¡Ay, majo de mi vida  
no, no, tú no has muerto!  
¿Acaso yo existiese  
si fuera eso cierto?  
¡Quiero loca besar tu boca!,  
quiero, segura, gozar  
más de tu ventura.  
¡Ay, de tu ventura!

Más, ¡ay!, deliro, sueño,  
mi majo no existe.  
En torno mío, el mundo,  
lloroso está y triste.  
¡A mi duelo no hallo consuelo!  
Más, muerto y frío,  
siempre el majo será mío.  
¡Ay, siempre mío!

Ni en el Mentidero,  
ni en la Florida,  
majo más majo  
paseó en la vida.  
Bajo el chambergo  
sus ojos vi,  
con toda el alma  
puestos en mí.  
Que a quien miraban  
enamoraban,  
pues no hallé en el mundo  
mirar más profundo.  
Y, al recordar,  
mi majo amado,  
van resurgiendo ensueños  
de un tiempo pasado.

---

# *Amadeo Vives*

---

## *Canciones Epigramáticas*

### **1.- El amor y los ojos**

A la sala del crimen  
Llevé tus ojos.  
porque son dos ladrones  
facinerosos.  
Y cuando entraron  
se ha quejado el regente  
que lo robaron.

Con los ojos del alma  
te estoy mirando,  
y con los de la cara  
disimulando.  
Que este es el modo  
de que nuestro cariño  
se oculta a todos.  
¿Sabes qué es lo que quiero  
más que a mi vida?  
Pues son tus ojos negros  
que me asesinan.  
He de mirarte,  
y, con tal que me mires,  
aunque me mates.

### **2- El retrato de Isabela**

Óyeme tu retrato,  
niña Isabela,  
salvo se justo,  
salvo ser propio,  
salvo que hiela.

Linda mata de pelo  
peina tu mano;  
salvo ser poco,  
salvo ser corto,  
salvo ser cano.

Con la luz de tus ojos,  
a todos pierdes;  
salvo que lloran,  
salvo ser bizcos,  
salvo ser verdes.

Con tu boca preciosa,  
nada compite;  
salvo ser grande,  
salvo ser belfa,  
salvo que pide.

No me mires, que miran  
que nos miramos;  
miremos la manera  
de no mirarnos.  
No nos miremos,  
y, cuando no nos miren,  
nos miraremos.  
Si mis ojos te ofenden,  
yo te prometo,  
porque no te molesten,  
amarte ciego.  
Mas te suplico  
que en tal lance  
me sirvas de Lazarillo.  
Fuego y nieve  
despiden tus negros ojos;  
fuego para quien amas,  
nieve a los otros.  
Y yo te ruego,  
que aunque me hagas cenizas,  
me arrojen fuego.

### **Seguidillas populares**

Es tu nariz florero  
de fino aroma;  
salvo ser fea,  
salvo ser ancha,  
salvo ser roma.

Tus dientes son alhajas  
de fino engarce;  
salvo ser pocos,  
salvo ser negros,  
salvo ser grandes.

Tu cintura embellece  
tu linda facha;  
salvo que dobla,  
salvo que tuerce,  
salvo que agacha.  
Y el amor que te tengo,  
medesconsuela,  
porque eres falsa  
como tu madre,  
como tu abuela.  
La, la, la...  
Este es tu fiel retrato,  
niña Isabela.

Copla. Anónimo del s. XVII

---



### 3.- ¡Válgame Dios, que los ánsares vuelan”

Andando en el suelo  
vide un ánsar chico,  
y alzando su pico,  
vino a mí de vuelo;  
dióme un gran consuelo  
de verlo alear.

El ánsar, gracioso,  
comenzó a picarme  
y aun a enamorarme  
su pico amoroso;  
mas, como alevoso,  
volvióme a dejar.  
¡Válgame Dios,  
que los ánsares vuelan!  
¡Válgame Dios,  
que saben volar!

Era tan bonico  
que me dejó en calma,  
dando gusto al alma  
su agraciado pico,  
pues era, aunque chico,  
grande en el picar.  
Más quisiera yo  
nunca haberle visto,  
pues dulce le asisto  
y cruel se huyó:  
sólo me dejó  
que sentir y amar.  
¡Válgame Dios,  
que los ánsares vuelan!  
¡Válgame Dios,  
que saben volar!

Trovada Lillo y Figueroa. LetrillaIII

## *Xavier Montsalvatge*

### *Cinco Canciones Negras*

---

#### 1.- Cuba dentro de un piano

Cuando mi madre llevaba un sorbete de  
fresa por sombrero,  
y el humo de los barcos aún era humo  
de habanero,  
Mulata vuelta abajera,  
Cádiz se adormecía entre fandangos y  
habaneras,  
y un lorito al piano quería hacer de tenor.  
Dime dónde está la flor que el hombre  
tanto venera.  
Mi tío Antonio volvía con su aire de  
insurrecto.

La Cabaña y el Príncipe sonaban por los  
patios del Puerto.  
(Ya no brilla la Perla azul del mar de las  
Antillas.  
Ya se apagó, se nos ha muerto). Me  
encontré con la bella Trinidad:  
Cuba se había perdido; y ahora era  
verdad,  
era verdad; no era mentira.  
Un cañonero huido llegó cantándolo en  
guajiras.  
la Habana ya se perdió. Tuvo la culpa  
el dinero...  
Calló, cayó el cañonero.  
pero después, pero ¡ah! después...  
fue cuando al “Sí” lo hicieron “Yes”...

Rafael Alberti

---

## 2.- Punto de habanera

La niña criolla pasa con su miriñaque  
blanco.  
¡Qué blanco!  
Hola, crespón de tu espuma,  
¡marineros, contempladla!. Va mojadita de  
lunas  
que le hacen su piel mulata.  
Niña, no te quejes,  
tan sólo por esta tarde. Quisiera mandar  
al agua  
que no se escape de pronto  
de la cárcel de tu falda.

Tu cuerpo encierra esta tarde  
rumor de abrirse de dalia.  
Niña, no te quejes,  
tu cuerpo de fruta está dormido en  
fresco brocado.  
Tu cintura vibra fina con la nobleza de  
un látigo,  
toda tu piel huele alegre a limonal y  
a naranjo.  
Los marineros te miran y se te quedan  
mirando.  
La niña criolla pasa con su miriñaque  
blanco.  
¡Qué blanco!

Néstor Luján

## 3.- Chévere

Chévere del navajazo se vuelve él mismo navaja;  
pica tajadas de luna, más la luna se le acaba;  
pica tajadas de sombra, más la sombra se le acaba;  
pica tajadas de canto, más el canto se le acaba;  
¡y entonces, pica que pica carne de su negra mala!

Nicolás Guillén

## 4.- Canción de cuna para dormir a un negrito

Ninghe, ninghe, ninghe, tan chiquitito,  
el negrito que no quiere dormir.  
Cabeza de coco, grano de café,  
Con lidas motitas, con ojos grandotes  
como dos ventanas que miran al mar.  
Cierra los ojitos, negrito asustado;  
el mandinga blanco te puede comer.  
¡Ya no eres esclavo!  
y si duermes mucho, el señor de casa  
promete complir traje con botones  
Para ser un "groom".  
Ninghe, ninghe, ninghe, duérmete,  
negrito.  
Cabeza de coco, grano de café.

Ildefonso Pereda Valdés

## 5.- Canto negro

¡Yambambó! ¡Yambambé!  
Repica el congo solongo,  
repica el negro bien negro.  
¡Aoé!  
Congo solongo del songo  
baila, yambó, sobre un pie.  
¡Yambambó! ¡Yambambé!  
Mamatomba serembé curembá,  
el negro canta y se ajuma,  
mamatomba serembé cuserembá,  
el negro se ajuma y canta,

mamatomba serembé cuserembá,  
el negro canta y se va.  
Acuememe serembó aé,  
yambambó aé,  
yambambé aé.  
Tamba, tamba, tamba, tamba,  
tamba del negro que tumba  
tamba del negro caramba,  
caramba, caramba que el negro tumba,  
¡Yambá, yambó!  
¡Yambambé, yambambó, yambambé!  
¡Baila yambó sobre un pie!

Nicolás Guillén

# **F. J. Obradors**

## **Canciones Clásicas Españolas**

---

### **1.- La mi sola, Laureola...**

La mi sola Laureola  
la mi sola, sola, sola.

Yo el cautivo Leriano,  
Aunque mucho estoy ufano,  
herido de aquella mano  
que en el mundo es una sola.

La mi sola Laureola,  
la mi sola, sola, sola.

Juan Ponce ( s.XVI )

### **3.-Corazón, ¿ por qué pasáis...?**

Corazón, ¿por qué pasáis  
las noches de amor despierto,  
si vuestro dueño descansa  
en los brazos de otro dueño?

Anónimo ( s. XVII )

### **5.- Con amores, la mi madre...**

Con amores, la mi madre,  
con amores me dormí.  
Así, dormida, soñaba  
lo que el corazón velaba,  
que el amor me consolaba  
con más bien que merecí.  
Adormecióme el favor  
que amor me dio, con amor.  
Dio descanso a mi dolor.  
La fe con que le serví.  
Con amores, la mi madre,  
con amores me dormí.

Juan de Anchieta (s. XV )

### **6.- Dos cantares populares**

Del cabello más sutil  
que tienes en tu trenzada,  
he de hacer una cadena,  
para traerte a mi lado.

Una alcarraza en tu casa,  
chiquilla quisiera ser,  
para besarte en la boca,  
cuando fueras a beber.

### **2.- Al amor**

Dame, Amor, besos sin cuento,  
asido de mis cabellos.  
Y mil y ciento tras ellos,  
y tras ellos mil y ciento,  
y después...  
de muchos millares ¡tres!  
Y porque nadie lo sienta,  
desbaratemos la cuenta, y...  
¡contemos al revés!

Cristóbal de Castillejo (s. XVII)

### **4.- El majo celoso**

Del majo que me enamora  
he aprendido la queja,  
que una y mil veces suspira,  
noche tras noche en mi reja:  
lindezas me muero  
de amor loco y fiero  
¡quisiera olvidarte,  
mas quiero y no puedo!

Le han dicho que en la Pradera  
me han visto con un chispero,  
de esos de malla de seda  
y chupa de terciopelo.  
Majezas, te quiero,  
no creas que muero  
De amores perdida  
Por ese chispero

Tonadilla. Anónimo (s.XVIII)

### **7.- Coplas de Curro Dulce**

¡Ah! Chiquitita la novia,  
chiquitito el novio,  
chiquitita la sala  
y er dormitorio.  
Por eso yo quiero,  
chiquitita la cama  
y er mosquitero. ¡Ah!

Cancionero popular

# Óscar Esplá

## Canciones Playeras

---

### 1.- Rutas

Por allí, por allá,  
a Castilla se va.

A Castilla se va,  
por allí, por allá.

Por allá, por allí,  
a mi verde país.  
Por allí, por allá  
a Castilla se va.  
Por allá, por allí,  
a mi verde país.

Quiero ir por allí  
quiero ir por allá.  
A la mar por allí,  
a mi hogar, por allá

Por allí, por allá,  
A Castilla se va.

A la mar, por allí,  
A mi hogar, por allá  
Por allá, por allí  
A mi verde país

### 4.- El pescador sin dinero

Pez verde y dulce del río,  
sal, escucha el llanto mío:  
Rueda por el agua, rueda,  
que no me queda moneda,  
sedal tampoco me queda...  
llora con el llanto mío.  
No me queda nada, nada,  
ni mi cesta torneada,  
ni mi camisa bordada,  
con un ancla, por mi amada...  
¡Sí, llorad, si todos, sí!  
Con el llanto mío.  
Rueda por el agua, rueda.

Rafael Alberti

### 3.- Las 12

Las doce, en la aldea  
¡sal a tu azotea!  
El ángel las dio  
¡Sal, que salgo yo!  
¡Ah!  
El ángel las dio  
¡Sal, que salgo yo!

Las doce, en la aldea  
¡sal a tu azotea!  
El ángel las dio.  
¡Oh, qué maravilla  
tan lejana, oh!  
¡Sal a tu azotea,  
sal, que salgo yo!

Tu verde sombrilla,  
mi negro sombrero,  
la flor del romero  
clavada en tu horquilla  
¡Ah!  
mi negro sombrero.

Tu verde sombrilla,  
la flor del romero  
clavada en tu horquilla  
¡Oh, qué maravilla  
tan lejana, oh!  
Cierra tu sombrilla  
¡sal, que salgo yo!

### 5.- Coplilla

Un duro me dio mi madre,  
antes de venir al pueblo,  
para comprar aceitunas,  
allá en el olivar viejo.

Y yo me he tirado el duro  
en cosas que son del viento:  
un peine, una redecilla  
y un moño de terciopelo.

# **Antón García Abril**

## **Canciones del Jardín Secreto** *(Sobre textos de poetas arábigo-andaluces)*

---

### **1.- Ausente de mis ojos**

¡Ausente de mis ojos, sólo tú  
me vienes a las mientes, sólo tú!  
Y sé lo solitario que te encuentras,  
pero yo estoy igual, y más aún.

Mi corazón de ti no se desvía,  
ni mi lengua se cansa de llamarte.  
Siempre que sopla el viento boreal,  
le pido que me de noticias tuyas.

Baha Al-din Zuhayr

### **2.- Los dos amores**

Te amo con dos amores:  
un amor de pasión,  
y ese otro que verdaderamente tú mereces.  
El amor de pasión  
consiste en recordarte,  
a ti, y a nadie más.  
El otro, que verdaderamente te mereces,  
es quitarte los velos  
para verte.  
Ni por uno ni otro hay que alabarme,  
que la alabanza es tuya  
por los dos.

Rabia Al-adawiyya

### **3.- Elegía a la pérdida de la Alhambra**

Alhambra hanina gualçoçor tabquí  
alamayarali, ia muley vuabdili.  
A ti nifaraci, guadargati al baida  
vix nansy nicatar, guanahod Alhambra;  
a ti nifaraci guadarga ti didi  
vix nansy nicatar, guanahod aulidi.  
Aulidi fi Guadix, va marati fijol alfata;  
ha ha tidi novi ya seti o malfata.  
Aulidi fi Guadix, guana fijol alfata;  
ha ha tidi novi ya se ti o malfata.

(Alhambra amorosa, lloran tus castillos  
o Muley Vuabdili, que se ven perdidos.  
Dad me mi caballo, y mi blanca adarga  
para pelear y ganar la Alhambra.  
Dadme mi caballo y mi adarga azul  
para pelear, y librar mis hijos.  
Guadix tiene mis hijos, Gibraltar mi mujer,  
señora Malfata, heziste me perder.  
En Guadix mis hijos, y yo en Gibraltar;  
señora Malfata, heziste me errar.)

Boabdil

### **4.- Te seguiré llorando**

Te seguiré llorando, hasta que los ojos  
se me queden sin agua,  
y de este dolor  
las lágrimas me curen.

Al-farazdaq

### **5.- El Jardín de Al-Andalus**

Nada más bello andaluces,  
que vuestras huertas frondosas,  
jardines, bosques y ríos,  
y claras fuentes sonoras.  
Edén de los elegidos  
en vuestra tierra dichosa;  
si a mi arbitrio lo dejasen  
no viviría yo en otra.  
El infierno no temáis,  
ni sus penas espantosas;  
que no es posible el infierno  
cuando se vive en la gloria.

Ben Jafacha

---



## SOCIEDAD DE CONCIERTOS ALICANTE

### Próximo concierto

Jueves, 17 de Noviembre 2005 - Teatro Principal

EVA URBANOVA, soprano  
DAVID SVEC, piano

### Avance de programación curso 2005 - 2006

- Lu. 5 - XII - 05 ELISO VIRSALDZE, piano
- Ma. 20 - XII - 05 TRIO WANDERER
- Ma. 17 - I - 06 TRIO FLORESTAN
- Lu. 23 - I - 06 STAATSPHILARMONIE RHEINLAND-PFALZ  
ARI RASILAINEN, director  
DEZSŐ RANKI, piano
- Ju. 2 - II - 06 ORQUESTA DE VALENCIA  
GARY BERTINI, director  
VIKTORIA MULLOWA, violín
- Ma. 7 - II - 06 CUARTETO BELCEA  
Con PIOTR ANDERSZEWSKI, piano
- Ma. 21 - II - 06 TRIO DE VIENA
- Ma. 7 - III - 06 DAVID GARRET, violín  
ITAMAR GOLAN, piano
- Lu. 20 - III - 06 TAMAS VASARY, piano
- Mi. 5 - IV - 06 CUARTETO DE TOKIO
- Mi. 26 - IV - 06 ANABEL GARCÍA DEL CASTILLO, violín  
MARISA BLANES, piano
- Ma. 9 - V - 06 Sir JAMES GALWAY, flauta  
PHILLIP MOLL, piano  
Lady JEANNE GALWAY, flauta
- Mayo - 06 Premio Interpretación Sociedad de Conciertos de Alicante
- Ju. 1 - VI - 06 ORQUESTA DE VALENCIA  
LEOPOLD HAGER, director

*Este avance es susceptible de modificaciones.*



# un premio para todos

La CAM recibe la Medalla de Oro  
al Mérito en las Bellas Artes

por su trayectoria en el mundo  
de la Cultura y las Bellas Artes

Un galardón que supone el reconocimiento a la labor de promoción y enriquecimiento de la cultura y el arte que vienen realizando en los últimos años las Obras Sociales CAM

**Una labor que es posible gracias a la confianza y el apoyo de nuestros clientes**

Un nuevo aliciente para seguir mejorando cada día  
Un nuevo aliciente para todos



MEDALLA DE ORO AL MÉRITO EN LAS BELLAS ARTES 2002  
Ministerio de Educación, Cultura y Deportes

PREMIO NACIONAL DE EMPRESA Y MEDIO AMBIENTE 2001  
Ministerio de Medio Ambiente

MEDALLA DE ORO PICASSO 2001  
UNESCO



**CAM**

Caja de Ahorros  
del Mediterráneo

**OBRAS SOCIALES**